



## Konformitätsbewertung / Konformitätsbeglaubigung Evaluation de conformité / attestation de conformité

Gestützt auf Art. 4 TGV bestätigt bzw. bestätigen die oben aufgeführte(n) Prüfstelle(n), dass die nachfolgend aufgelisteten Bauteile/Umrüstungen/Fahrzeuge den schweizerischen Vorschriften entsprechen.

Sur la base de l'art. 4 ORT, le ou les organismes de contrôle susmentionnés confirment que les composants/modifications/véhicules suivants sont en règles avec les directives suisses.

1	Vorrichtung/Gegenstand Dispositif / objet	<b>Regen- und Windabwieser Déflecteur de pluie et Déflecteur</b>
2	Kx-Nr. no Kx	<b>KD-0251/11</b>
3	Inhaber der Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung Titulaire de l'évaluation de conformité resp. l'attestation de conformité	<b>ClimAir PLAVA Kunststoffe GmbH Am Spitzacker 22 D-61184 Karben</b>
4	Verwendungsbereich Champ d'utilisation	<b>zulässig für folgende Fahrzeuge: admissible pour véhicules suivantes:</b>
5	Fahrzeug-Hersteller Constructeur de véhicule	<b>ohne Einschränkungen / sans restriction</b>
6	Handelsbezeichnung Désignation commerciale	<b>ohne Einschränkungen / sans restriction</b>
7	Typenbezeichnung Désignation du type	<b>ohne Einschränkungen / sans restriction</b>
8	Daten der Vorrichtung / des Gegenstandes Données du dispositif / de l'objet	/
9	Name und Adresse des Herstellers Nom et adresse du constructeur	<b>ClimAir PLAVA Kunststoffe GmbH Am Spitzacker 22 D-61184 Karben</b>
9.1	Fabrik- oder Handelsmarke Marque de fabrique ou marque déposée	<b>ClimAir</b>
9.2	Bauart Construction	<b>Transparente (Transmissionsgrad 92 %) Regen- und Windabwieser, die am oberen und teilweise vorderen Rand der Seitenscheiben unter die Dichtung geklemmt, montiert werden können. Transparent ou teinté (Degré de transmission 92 %) Déflecteur de pluie et vent, qui sont fixés en haut et à la partie de l'antérieure du côté, pincées dans le joint de la vitre.</b>
9.3	Material Matériau	<b>Acrylglas / Verre acrylique</b>
9.4	Abmessungen Dimensions	<b>Die breite der Regen- Windabwieser kann von 60 – 100 mm differieren. Die Stärke des Materials ist 3 mm +/- 10%. Die Länge hängt von der Seitenfensterform des Fahrzeuges ab. La largeur du déflecteur est de 60 - 100 mm différent. La résistance du matériau est de 3 mm +/- 10%. La longueur dépend de la forme de la fenêtre latérale du véhicule.</b>
9.5	Konformitätszeichen Marque de conformité	<b>KBA 90389 ClimAir (von innen auf der vorderen, unteren Ecke erhaben ; von innen lesbar ) (élevées à l'intérieur sur le coin inférieur du devant ; lisible à partie de l'intérieur)</b>
10	Beschränkungen und Auflagen Restrictions et conditions	<b>- Die beschriebene Umrüstung stellt eine melde- und prüfpflichtige Änderung gemäss VTS sowie Richtlinie 2a asa dar. - Für jedes umgebaute Fahrzeug hat der Inhaber der Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung der Zulassungsstelle abzugeben. - Weitere Änderungen am Fahrzeug, die nicht Bestandteil dieser Bewertung bzw. Beglaubigung sind, müssen durch die Zulassungsstelle gemäss asa-Richtlinie 2a geprüft werden, sofern sie einer Prüfung unterstehen.</b>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- La conversion décrite doit être signalé au sujet de changement selon la VTS, ainsi que la directive 2a asa.</li> <li>- Pour chaque véhicule modifié, le propriétaire de l'évaluation de la conformité doit laisser une certification de conformité à l'OCN.</li> <li>- Autre changements sur le véhicule, qui ne figurent pas dans cet examen et de certification, doivent être examinées par l'OCN, conformément aux dispositions de l'asa la directive 2a condition qu'ils soient soumis à un examen approfondi.</li> </ul>
11	Prüfstelle(n) Organe(s) d'expertise	DTC Dynamic Test Center AG, 2537 Vauffelin
12	Prüfnummer(n) Numéro(s)	aSi-10-1085-TK001 (A)
13	Prüfgrundlage Base de test	Art.71 VTS und Art.8 VTS
14	Bemerkungen Remarques	---
15	Kennzeichnung Identification	<p>Nach Art. 25 TGV muss auf jeder(n) im Handel erscheinenden Vorrichtung/Gegenstand der geprüften Ausführung das Konformitätszeichen sowie die Fabrikmarke oder ein Kennzeichen des Herstellers gut lesbar und dauerhaft angebracht sein.</p> <p>Selon l'art. 25 ORT chaque dispositif/objet du modèle expertisé qui va être mis sur le marché doit être muni de la marque de conformité ainsi que de la marque de fabrique ou d'une identification du constructeur, apposées de manière bien lisible et indélébile.</p>
16	Besondere Hinweise Indications spéciales	<p>Die Konformitätsbewertung bzw. die Konformitätsbeglaubigung und das Konformitätszeichen gelten für die geprüfte Ausführung. Sie kann als ungültig erklärt werden und deren Inhaber oder Inhaberin bestraft werden, wenn festgestellt wird, dass das Konformitätszeichen an Vorrichtungen oder Gegenständen verwendet wird, die dem geprüften Muster nicht entsprechen. Änderungen sind der Prüfstelle mitzuteilen; diese Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung kann durch Nachträge erweitert werden.</p> <p>Diese Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung gilt als schriftliche Bestätigung des Lieferanten. Sie ist zusammen mit dem Fahrzeugausweis stets mitzuführen und den Kontrollorganen auf Verlangen vorzuweisen.</p> <p>L'évaluation de conformité resp. l'attestation de conformité et la marque de conformité sont valables pour le modèle expertisé. Si l'on constate que la marque de conformité est apposée sur des dispositifs ou des objets non conformes à l'échantillon expertisé, la réception par type peut être retirée et son titulaire pourrait encourir des sanctions.</p> <p>Toutes les modifications sont à communiquer des organes d'expertise suisses; l'évaluation de conformité resp. l'attestation de conformité peut être complétée.</p> <p>Cette évaluation de conformité resp. attestation de conformité est une attestation écrite du fournisseur et doit toujours être emmenée avec le permis de circulation. Elle sera présentée sur demande aux organes de contrôle.</p>

Vauffelin, 16. September 2011



Der Geschäftsführer

*B Gerster*

Bernhard Gerster

Der Sachbearbeiter

*A. Sabato*

Adriano Sabato